

Генеральная Ассамблея

СОРОК ШЕСТАЯ СЕССИЯ

Официальные отчеты

ШЕСТОЙ КОМИТЕТ
39-е заседание,
состоявшееся
в понедельник,
18 ноября 1991 года,
в 15 ч. 00 м.,
Нью-Йорк

КРАТКИЙ ОТЧЕТ О 39-М ЗАСЕДАНИИ

Председатель: г-н АФОНСУ (Мозамбик)

затем: г-н САНДОВАЛЬ (Эквадор)
(заместитель Председателя)

СОДЕРЖАНИЕ

ПУНКТ 127 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ДЕСЯТИЛЕТИЕ МЕЖДУНАРОДНОГО ПРАВА ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ (продолжение)

ПУНКТ 124 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ПРОГРАММА ПОМОЩИ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ В ОБЛАСТИ ПРЕПОДАВАНИЯ, ИЗУЧЕНИЯ, РАСПРОСТРАНЕНИЯ И БОЛЕЕ ШИРОКОГО ПРИЗНАНИЯ МЕЖДУНАРОДНОГО ПРАВА

В настоящий отчет могут вноситься поправки

Поправки должны направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации в течение одной недели с момента опубликования на имя начальника Секции редакционного оформления отчетов (Chief, Official Records Editing Section, Room DC2-500, 2 United Nations Plaza) и включаться в экземпляр отчета.

Поправки будут вставляться после окончания сессии в виде отдельного исправления для каждого Комитета

Distr. GENERAL
A/C.6/46/SR.39
16 December 1991
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

Заседание открывается в 15 ч. 10 м.

ПУНКТ 127 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ДЕСЯТИЛЕТИЕ МЕЖДУНАРОДНОГО ПРАВА ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ (продолжение) (A/46/79, A/46/317-S/122823, A/46/335, 372, 383 и Add.1 и 587; A/C.6/46/4; A/C.6/46/L.8)

1. Г-н ЗИАНГ (Вьетнам) говорит, что со времени утверждения программы деятельности, которая должна была начать осуществляться в течение первого периода Десятилетия международного права Организации Объединенных Наций, были достигнуты значительные результаты, включая завершение работы над проектом Декларация по установлению фактов Организацией Объединенных Наций в области поддержания международного мира и безопасности, а также над "Handbook on the peaceful settlement of disputes between States" (Справочником по мирному разрешению споров между государствами). Значительный прогресс в области кодификации международного права был достигнут также Комиссией международного права, Комиссией Организации Объединенных Наций по праву международной торговли и другими специализированными органами.

2. В ходе текущей сессии Генеральной Ассамблеи многие делегации говорили об установлении нового мирового порядка. Независимо от того, установился такой порядок или нет, нынешний порядок, видимо, не отвечает желаниям многих государств. В мире, который стремится построить международное сообщество, должны быть обеспечены мир, справедливость, национальный суверенитет, сотрудничество и равенство и, особенно, равные возможности всех стран для достижения целей развития и процветания. Главенствующее положение в таком мире должны занимать в первую очередь общепризнанные нормы права. Поэтому огромное значение имеет разработка международно-правовых рамок, которые будут охватывать многие области политических и экономических отношений и будут помогать государствам в координации их деятельности.

3. Делегация Вьетнама приветствует доклад Генерального секретаря о первом году Десятилетия (A/46/372), однако финансовые и организационные аспекты программы вызывают у нее озабоченность. В дополнение к добровольным взносам Десятилетие должно иметь регулярный бюджет. Генеральной Ассамблее также следует рассмотреть вопрос о скорейшем учреждении целевого фонда под управлением Генерального секретаря в соответствии с резолюцией 45/40. Успех Десятилетия также в значительной степени зависит от разработки и осуществления его программ. Несмотря на то, что Рабочая группа по Десятилетию международного права Организации Объединенных Наций в этом отношении отчасти выполнила свой мандат, трудно предположить, каким образом Рабочая группа может координировать и деятельность системы Организации Объединенных Наций, и деятельность государств-членов. Хотя Шестой комитет и должен играть важную роль в прогрессивном развитии и кодификации международного права, делегация Вьетнама опасается, что от него будет очень мало зависеть то, что будет делаться за пределами непосредственно этой конкретной области. Следовательно, необходим компетентный орган для оказания помощи Рабочей группе.

4. В программах Десятилетия приоритетное место должно быть отведено изучению международного права. Центром такого изучения должны стать как традиционные области международного права, так и новые области, которые требуют кодификации.

(Г-н Зянг, Вьетнам)

Поскольку многие страны не имеют достаточных квалифицированных кадров или необходимых ресурсов, чтобы постоянно получать информацию о новых изменениях в области международного права, следует определить темы, которые будут изучаться в ходе Десятилетия, и обеспечить надлежащее финансирование Организацией Объединенных Наций.

5. Его делегация высоко оценивает Программу помощи Организации Объединенных Наций в области преподавания, изучения, распространения и более широкого признания международного права. Эта Программа оказалась чрезвычайно полезной для ряда юристов из Вьетнама и других развивающихся стран. Однако при нынешнем ее финансовом положении Организация не может организовать достаточное количество курсов по подготовке и семинаров даже для небольшого числа юристов из развивающихся стран, которые остро нуждаются в помощи. Поэтому делегация Вьетнама считает, что предоставление Организацией Объединенных Наций материалов для изучения международного права как развитым, так и развивающимся странам может стать одним из наиболее эффективных с точки зрения затрат методов содействия преподаванию, изучению, распространению и более широкому признанию международного права.

6. Работу по созданию компьютеризированной базы данных о состоянии многосторонних договоров следует закончить как можно скорее. Такая информация будет очень полезной как для стран, которые являются сторонами этих договоров, так и для стран, которые таковыми не являются.

7. Делегация Вьетнама считает, что решения и консультативные заключения Международного Суда следует публиковать на всех официальных языках Организации Объединенных Наций. Это будет способствовать пониманию той все более важной роли, которую играет Суд в мирном разрешении споров.

8. Г-н ОРДЖОНИКИДЗЕ (Союз Советских Социалистических Республик) говорит, что Советский Союз рассматривает провозглашение Десятилетия международного права Организации Объединенных Наций в качестве важного шага в формировании надежного и безопасного правопорядка. Советский Союз приветствует программу деятельности, которая будет осуществляться в течение первого периода Десятилетия, и считает, что концептуальная предпосылка о том, что международный мир и безопасность могут быть обеспечены только в том случае, если государства будут действовать в соответствии с международным правом, должна стать сердцевиной Десятилетия и что каждое отдельное мероприятие, проводимое в его рамках, должно способствовать воплощению этого концептуального положения в ежедневную практику межгосударственного общения. Его делегация также поддерживает мысль, что принятие и уважение международного права - это, в первую очередь, участие государств в основных универсальных многосторонних конвенциях и строгое уважение их положений. Советский Союз явился инициатором и участником разработки практически всех важнейших многосторонних договоров и соглашений. В настоящее время он является участником более 14 000 многосторонних и двусторонних соглашений.

(Г-н Орловский, Советский Союз)

9. В июле 1991 года Верховный Совет принял несколько важных постановлений, предусматривающих расширение участия Советского Союза в контрольных механизмах по правам человека в соответствии с основополагающими международными договорами в этой области. Советский Союз присоединился к Факультативному протоколу к Международному пакту о гражданских и политических правах, признав тем самым компетенцию Комитета по правам человека получать и рассматривать сообщения советских граждан, утверждающих, что их права нарушены; в соответствии со статьей 41 этого Пакта Советский Союз сделал заявление о признании за Комитетом по правам человека возможности рассматривать жалобы одного государства на другое о невыполнении последним своих обязательств по Пакту; в соответствии со статьей 14 Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации Советский Союз признал за Комитетом по ликвидации расовой дискриминации право получать сообщения от отдельных лиц и групп людей, утверждающих, что нарушены их права по основаниям, запрещенным Конвенцией; в отношении Конвенции против пыток и других бесчеловечных и унижающих достоинство видов обращения и наказания СССР снял сделанную при подписании оговорку в отношении статьи 20, согласившись с тем, что Комитет против пыток может расследовать сообщения о систематическом применении пыток в каком-либо государстве - участнике Конвенции как в сотрудничестве с этим государством, так и самостоятельно. Кроме этого, Советский Союз заявил о признании компетенции Комитета против пыток рассматривать жалобы одной страны на другую о невыполнении последней положений Конвенции (статья 21), а также рассматривать сообщения отдельных лиц, утверждающих, что они стали жертвами пыток (статья 22). Указанные шаги являются практическим осуществлением заявления Президента СССР г-на Горбачева в Организации Объединенных Наций в декабре 1988 года о намерении СССР активнее подключиться к процедурам международного контроля. Таким образом, Советский Союз вошел в число стран, взявших на себя максимальную ответственность по международно-правовым соглашениям в области прав человека.

10. Практической реализации многосторонних соглашений и их неукоснительному соблюдению могли бы способствовать следующие элементы: мероприятия, направленные на расширение круга участников международных договоров, включая регулярное возобновление обращений к государствам стать участниками того или иного договора и разъяснение им его положений; развитие существующих и создание новых контрольных-impleментационных механизмов, например, в форме дополнительных протоколов к соглашениям; достижение единообразного толкования и практического применения норм и принципов международного права, содержащихся в международных договорах путем активизации международных обсуждений этих вопросов как на межгосударственном, так и на неправительственном уровне; дальнейшее поступательное развитие международного права в соответствии с потребностями и реалиями современного мира; кодификация в новых областях сотрудничества, в первую очередь в таких областях, как защита окружающей среды, права человека, борьба с международным терроризмом и незаконным оборотом наркотиков; изучение и разработка рекомендаций о наиболее эффективных и приемлемых путях и средствах трансформации и закрепления конвенционных норм во внутреннем праве государств. В практической реализации этих соображений большую роль может сыграть Организация Объединенных Наций, ее органы и специализированные учреждения, а также неправительственные организации

(Г-н Орджоникидзе, Советский Союз)

юридического характера. Следует разработать целостную программу конкретных действий в рамках Десятилетия, предусматривающую активное участие неправительственных и неправительственных организаций, научных кругов и общественности.

11. Необходимо перевести в практическое русло дискуссию о повышении эффективности Международного Суда, о согласовании взаимоприемлемых условий признания всеми государствами, в первую очередь постоянными членами Совета Безопасности, обязательной юрисдикции Суда, в частности в отношении вопросов борьбы с терроризмом и наркобизнесом, дипломатического права, конкретных случаев, связанных с возмещением ущерба, других вопросов, по которым уже существуют четкие международно-правовые нормы. Делегация СССР высказывается также за повышение роли Постоянной палаты Третейского Суда в области мирного урегулирования споров; этот орган был создан в соответствии с положениями Гаагской конвенции о мирном урегулировании споров 1899 года на первой Международной мирной конференции, созванной по инициативе России.

12. Делегация СССР выступает за неотложную разработку последующих этапов Программы Десятилетия, исходя из того, что координационным органом осуществления Программы Десятилетия должна быть Рабочая группа Шестого комитета. Реализация целей Десятилетия не должна ограничиваться рамками юридических форумов Организации Объединенных Наций и ее специализированных учреждений, а должна стать неотъемлемой частью работы всех основных органов Организации Объединенных Наций и нацеливать их конкретные программы на обеспечение примата права в различных областях международного сотрудничества.

13. Г-жа УИЛДВЕРГ (Новая Зеландия) говорит, что последние события подтвердили своевременность провозглашения 90-х годов Десятилетием международного права Организация Объединенных Наций и задач Десятилетия, особенно содействия средствам и методам мирного разрешения споров между государствами, включая обращение в Международный Суд и полное уважение к нему. В этой связи она обращает внимание на пункт 8 документа A/C.6/46/L.8, касающийся признания обязательной юрисдикции Суда. Как недавно отметил Председатель Суда, растет понимание правительствами той роли, которую мог бы играть международный суд в их взаимоотношениях, также постоянно растет число заявлений, признающих определенную степень обязательной юрисдикции; ее делегация приветствует обе эти тенденции и предлагает тем государствам, которые еще не сделали этого, сделать заявления в соответствии с пунктом 2 статьи 36 Статута Международного Суда.

14. Создание Целевого фонда Генерального секретаря по содействию государствам в разрешении споров через Суд является ценным шагом в направлении обеспечения того, чтобы обращение в Суд стало реальной возможностью для всех государств, включая те из них, которые имеют ограниченные ресурсы. Новая Зеландия с энтузиазмом поддерживает цели Целевого фонда и сделала свой взнос в него уже на начальном этапе.

(Г-жа Уиллберг, Новая Зеландия)

15. Что касается преподавания, изучения, распространения и более широкого признания международного права, то ключевым фактором является непосредственная доступность информации. Недавно Новая Зеландия компьютеризировала данные, содержащиеся в ее центральном регистре договоров, что позволяет хранить информацию о состоянии как двусторонних, так и многосторонних договоров в легко доступной для получения форме.
16. Что касается оказания помощи и технических консультативных услуг государствам, в частности развивающимся странам, то Новая Зеландия финансировала участие юристов из стран южной части Тихого океана в Семинаре по международному праву, состоявшемуся в Женеве в июне 1991 года. В начале года в Новой Зеландии было проведено Ежегодное совещание юристов островов Тихого океана, целью которого было содействие установлению контактов и обмену мнениями между юристами региона. На протяжении прошедшего года Новая Зеландия продолжала оказывать в масштабах всего региона помощь в вопросах международного права, в частности в области права окружающей среды. Ее делегация надеется, что Десятилетие обеспечит соответствующие рамки для разработки адекватных мер по защите окружающей среды.
17. Доклад Генерального секретаря стал хорошей основой для дискуссии в рамках Рабочей группы. Делегация Новой Зеландии с удовлетворением отмечает тот дух согласия, который присутствовал на всем протяжении этих дискуссий.
18. Г-н ГОНДРА (Аргентина) говорит, что документ A/46/372 представляет большую ценность, так как в нем широко освещен весь спектр деятельности международных организаций и других учреждений, занимающихся вопросами международного права. В будущем следует продолжать представлять обновленную информацию по данному вопросу.
19. Что касается содействия средствам и методам мирного разрешения споров между государствами, то с учетом комментариев, содержащихся в пункте 33 доклада, оратор подтверждает мнение своей делегации, что, хотя и следует поощрять обращение в Международный Суд, этому методу не следует отдавать предпочтение перед другими средствами. Следует отметить, например, что в 1991 году правительства Аргентины и Чили согласились учредить третейский суд в целях разрешения некоторых пограничных споров. Другой спор между этими двумя правительствами также был успешно разрешен с помощью посредничества.
20. Делегация Аргентины считает чрезвычайно важным соблюдение государствами обязательства по мирному разрешению споров. Решение вопроса о том, какие из предусмотренных международным правом юридических или неюридических средств, которыми они могут воспользоваться, наиболее подходят для разрешения споров, является прерогативой участвующих сторон. Поэтому деятельность в рамках Десятилетия следует сосредоточить на содействии тому, чтобы государства использовали любые и все имеющиеся средства мирного разрешения споров, а также на облегчении их доступа к этим средствам. В этой связи оратор призывает Специальный комитет по Уставу Организации Объединенных Наций и усилению роли Организации рассмотреть проект примирительных правил, предложенный Гватемалой.

(Г-н Гондра, Аргентина)

21. Что касается содействия прогрессивному развитию международного права, то ряд последних событий, таких, как аварии на ядерных реакторах, разлив нефти в открытом море и использование окружающей среды как средства войны в период вооруженных конфликтов, подчеркивает необходимость того, чтобы международное сообщество определило принципы и, где это уместно, разработало международные нормы в целях защиты окружающей среды.

22. Хотя делегация Аргентины признает важность ратификации и строгого соблюдения положений конвенций, например, заключенных под эгидой Международной морской организации и Международного агентства по атомной энергии, она также считает, что еще не использованы все возможности для изучения и разработки мер, связанных с международной защитой окружающей среды. Поэтому Конференция Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию заслуживает поддержки, как и переговоры, начавшиеся в 1991 году, с целью принятия соглашений по климатическим изменениям и сохранению биологического разнообразия.

23. Его делегация с удовлетворением отмечает практические меры, описание которых приводится в документе A/46/372 и которые преследуют цель поощрения развития и распространения международного права, в частности планы по компьютеризации информации о состоянии многосторонних договоров, возобновление публикации "Юридического ежегодника Организации Объединенных Наций" и предложение о публикации на английском и французском языках резюме решений и консультативных заключений Международного Суда за период с 1949 года.

24. Некоторые делегации заявили о своей обеспокоенности и сделали ряд предложений, которые упоминаются в докладе Рабочей группы (A/C.6/46/L.8). Делегация Аргентины считает, что реализация этих предложений может в значительной степени способствовать работе многих постоянных представительств и министерств юстиции государств-членов, поэтому их следует рассмотреть более подробно.

25. Г-н ГАРРО (Перу) говорит, что Генеральная Ассамблея, провозгласив в качестве первоочередной задачи Десятилетия признание и уважение принципов международного права, подчеркнула свою убежденность в том, что, как никогда ранее, международное право представляет собой важнейшее средство межгосударственного общения. Делегация Перу твердо поддерживает предложения в этой связи, которые были включены в программу Десятилетия.

26. Содействие средствам и методам мирного разрешения споров между государствами также является одной из важнейших задач. Деятельность, предпринимаемую в этой связи, следует сосредоточить на создании международного климата, который способствовал бы использованию механизмов мирного разрешения, упоминаемых в пункте 1 статьи 33 Устава Организации Объединенных Наций, или любых других средств, которые могут быть разработаны в конкретных случаях. При этом всегда должно быть гарантировано уважение принципа свободы выбора.

(Г-н Гарро, Перу)

27. Некоторые делегации упоминали о праве окружающей среды как области, которая особенно благоприятна для прогрессивного развития международного права. Однако делегация Перу подтверждает свое мнение, что развитие и международное экономическое сотрудничество должны играть центральную роль в разработке рамок для более справедливых и стабильных международных отношений и что эти вопросы должны стать предметом внимательного рассмотрения при разработке будущих программ Десятилетия.

28. И наконец, развитие и распространение международного права является той областью, где возможен и должен быть сделан значительный прогресс. Однако такой прогресс возможен только в той степени, в какой может быть укреплено международное сотрудничество со стороны стран, обладающих скудными ресурсами. Значительную роль в этом отношении могут играть неправительственные организации.

29. Современная международная обстановка характеризуется как обнадеживающими, так и опасными перспективами. Прекращение идеологического противостояния, концентрация власти в руках небольшой группы государств, сохранение и рост нищеты среди огромных масс населения мира и усиление этнических и национальных конфликтов означает, что 90-е годы будут периодом как возможностей, так и опасностей.

30. Каким образом будут решаться такие проблемы, в значительной степени зависят от успеха установления международного порядка, который лишь начинает нарождаться. Следует ожидать, что правовая структура эпохи, наступившей после окончания "холодной войны", будет восприниматься различными государствами по-разному. Делегация Перу разделяет мнение Генерального секретаря о том, что любое толкование международного права, которое отвечает интересам какой-либо одной группы государств, но с подозрением воспринимается другими государствами, не будет способствовать развитию международного права. Этой мыслью международному сообществу следует руководствоваться при определении долгосрочных перспектив Десятилетия, а также при выборе дальнейшей деятельности в его рамках.

31. Г-н БОРЕЛЬ (наблюдатель, Международный комитет Красного Креста) говорит, что Международный комитет Красного Креста (МККК) поддерживает цели Десятилетия, будучи убежден в том, что рост уважения к международному праву будет способствовать защите жертв войны и оказанию им помощи, а также содействовать урегулированию ряда конфликтов.

32. Касаясь развития международного гуманитарного права, оратор говорит, что одной из рекомендуемых мер по содействию увеличению числа участников международных договоров является периодическая публикация информации о состоянии их ратификации и дополнений к ним и что в этом контексте заслуживает одобрения доклад Генерального секретаря о положении дополнительных протоколов к Женевским конвенциям 1949 года. Несмотря на постоянный прогресс в этой области, необходимо предпринять усилия в целях содействия принятию двух дополнительных протоколов, которые, в частности, значительно укрепляют защиту гражданского населения. Кроме того, многочисленность внутренних вооруженных

(Г-н Ворель)

конфликтов придает особую важность Протоколу II. В контексте Десятилетия МККК хотел бы призвать те государства, которые сделали оговорки в отношении Конвенций 1949 года, пересмотреть свои решения. Такого рассмотрения заслуживают, в частности, оговорки, сделанные в отношении статьи 85 Конвенции об обращении с военнопленными и направленные на недопущение распространения сферы применения этой Конвенции на военнопленных, подвергающихся преследованию за действия, совершенные ими до взятия в плен.

33. Что касается вопроса об осуществлении норм международного гуманитарного права, то МККК придерживается мнения, что международное сообщество в первую очередь должно сосредоточить свое внимание на вопросах уважения и осуществления существующих норм гуманитарного права. Концепция уважения также включает в себя обязанность в мирное время принять внутренние меры, позволяющие обеспечивать соблюдение этих норм во время конфликтов. Таким образом, государствам следует предпринять все необходимые шаги на правовом и практическом уровнях в целях включения положений этих договоров в свое внутреннее законодательство. Обязательство по обеспечению уважения гуманитарного права налагает на сообщество государств - участников Конвенций и дополнительных Протоколов к ним совместную ответственность за применение соответствующих норм права при всех вооруженных конфликтах. Правительства, не являющиеся сторонами в конфликте, должны соответствующим образом реагировать на все серьезные нарушения гуманитарного права и избегать соучастия посредством бездействия.

34. Что касается процедур более систематического привлечения государств к усилиям, направленным на осуществление норм международного гуманитарного права, то МККК будет стремиться содействовать выполнению этой задачи государствами в их внутреннем законодательстве путем предоставления им доступа к центру документации, который будет включать в себя компьютеризированный банк данных, а также путем организации региональных семинаров, разработки типовых законодательных положений и содействия сотрудничеству между государствами, имеющими похожие правовые системы. Кроме того, компетентные службы МККК всегда готовы предоставить консультативные услуги или информацию.

35. С учетом не вызывающей сомнения важности разработки эффективной процедуры контроля в целях улучшения применения норм международного права 25 июня 1991 года во исполнение статьи 90 Дополнительного протокола I была создана Международная комиссия по установлению фактов. Задача этой Комиссии заключается в расследовании любых фактов, которые, как предполагается, представляют собой серьезное нарушение международного гуманитарного права, не принимая постановлений или решений. На нее также была возложена задача содействовать путем оказания своих добрых услуг восстановлению уважительного отношения к праву. По сравнению с механизмом расследования, предусмотренным в Женевских конвенциях, преимуществом Комиссии является то, что она является постоянным органом, что позволяет избегать трудностей, связанных с учреждением механизма расследования в период конфликта. Компетенцию Комиссии в предварительном порядке признали 23 государства, и МККК настоятельно призывает государства - участники Дополнительного протокола I, которые еще не сделали этого, присоединиться к ним.

/...

(Г-н Ворель)

36. Насущным является также вопрос об уважении международного гуманитарного права силами Организации Объединенных Наций по поддержанию мира, присутствие которых на местах расширяется и которые иногда вынуждены использовать силу в целях самообороны. В этой связи МККК приветствует усилия, предпринимаемые Организацией Объединенных Наций в целях обеспечения включения положения об уважении международного гуманитарного права в документы, подписываемые государствами, предоставляющими контингенты для сил по поддержанию мира.

37. Что касается вопроса о прогрессивном развитии международного гуманитарного права, то МККК считает, что Конвенция о запрещении или сграницения применения конкретных видов обычного оружия 1980 года демонстрирует взаимодополняемость инициатив, которые были предприняты в рамках деятельности Международного движения Красного Креста и Красного Полумесяца и усилий Организации Объединенных Наций. Такая взаимодополняемость имеет основополагающее значение для сохранения существующего уровня защиты, в частности во взаимосвязанных областях международного права, где имеет место частичное дублирование.

38. Важно обеспечить, чтобы новые нормативные акты не ослабляли тех правовых гарантий или форм институциональной защиты, которые уже существуют. Поэтому, наряду с подчеркиванием значения осуществления и уважения существующих правовых норм МККК проводит исследования, результатом которых может стать разработка новых нормативных актов в ряде областей, в том числе в рамках участия в работе ряда совещаний экспертов по праву вооруженных конфликтов на море и международному праву, регулиющему применение некоторых видов обычного оружия, которые могут считаться наносящими чрезмерные повреждения или имеющими неизбирательное действие. МККК также провел конференцию экспертов по пересмотру технического приложения к Протоколу I, касающемуся опознавания. В заключение МККК выражает свою готовность провести совещание группы экспертов по изучению вопроса о защите окружающей среды во время вооруженных конфликтов путем исследования содержания, ограничений и возможных упущений существующих договоров. МККК намерен представить двадцать местной Международной конференции Красного Креста и Красного Полумесяца предложения в отношении этих областей возможного развития международного гуманитарного права.

39. Касаясь вопроса поощрения преподавания, изучения, распространения и более широкого признания международного права, оратор отмечает, что, хотя распространение в первую очередь является обязанностью государств, МККК также имеет уставную ответственность в этой области. На протяжении предшествующих приблизительно 15 лет его усилия по поощрению распространения права включали определение и принятие методов распространения, информация о которых регулярно публикуется в специализированном обзоре; подготовку специалистов по распространению права, с тем чтобы они доводили до сведения общественности универсальную идею гуманности на языках своей культуры; публикацию научно-популярных текстов, а также правовых справочников и технических пособий; производство фильмов; и разработку практических материалов, например, ламинированных карточек с изложением основных правил поведения комбатантов. Особый акцент делается на вооруженных складах, которые отвечают за применение этих правил, а также ощущают результат их применения.

(Г-н Борель)

40. В области преподавания прав человека, которое связано с преподаванием гуманитарного права, МККК на протяжении ряда лет сотрудничает с Центром Организации Объединенных Наций по правам человека и принимает участие в ежегодном курсе ЮНИТАР, который проводится Гаагским институтом международного права. Академическая среда обеспечивает идеальные условия для подготовки специалистов по распространению, и поэтому МККК стремится организовывать семинары для преподавателей и студентов, такие, как ежегодно проводимый совместно с польским отделением Красного Креста летний курс в Варшаве. Также организуются специальные курсы в дипломатических академиях и национальных учебных заведениях. Охват журналистов также имеет особое значение с учетом того воздействия, которое они оказывают на мобилизацию общественной поддержки по гуманитарным вопросам, и МККК также организовал ряд семинаров для журналистов.

41. Международное гуманитарное право требует к себе неослабевающего внимания, и насущно необходимо объединить усилия членов международного сообщества по распространению знаний о соответствующих ценностях и нормах, с тем чтобы обеспечить не только их официальное признание, но и понимание их универсального характера. Содействуя уважению международного гуманитарного права, МККК отстаивает подлинную ценность таких норм, внося одновременно скромный вклад в осуществление основной цели Десятилетия, которая состоит в том, чтобы на смену насилию в международных отношениях пришло право.

ПУНКТ 124 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ПРОГРАММА ПОМОЩИ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ В ОБЛАСТИ ПРЕПОДАВАНИЯ, ИЗУЧЕНИЯ, РАСПРОСТРАНЕНИЯ И БОЛЕЕ ШИРОКОГО ПРИЗНАНИЯ МЕЖДУНАРОДНОГО ПРАВА (A/46/372 (глава II D), A/46/610 и Corr.1)

42. Г-н ФЛАЙШКАУЭР (заместитель Генерального секретаря, Ирисксисульт), представляя доклад Генерального секретаря (A/46/610 и Corr.1), говорит, что пункт 22 раздела II отражает тот факт, что в течение 1990-1991 годов Отдел кодификации Управления по правовым вопросам в сотрудничестве с представительствами государств-членов в Нью-Йорке подготовил "Справочник по мирному разрешению споров между государствами", который был одобрен и рекомендован для издания Специальным комитетом по Уставу Организации Объединенных Наций и усилению роли Организации на его сессии 1991 года. В течение этого же двухгодичного периода Отдел кодификации завершил публикацию на всех официальных языках четвертого обновленного варианта книги "Работа Комиссии международного права", содержащей, в частности, тексты многосторонних конвенций и проектов, в основе которых лежат результаты работы Комиссии.

43. Пункты 70 и 71 доклада содержат краткую информацию об усилиях, которые были предприняты Секретариатом в предыдущий двухгодичный период и которые должны и дальше предприниматься в следующий двухгодичный период с целью сокращения, насколько это возможно, отставания, возникшего с публикации "Серии сборников договоров Организации Объединенных Наций" и "Юридического ежегодника Организации Объединенных Наций". В пунктах 75-89 приводятся выводы Секретариата Организации Объединенных Наций относительно альтернативных способов публикации решений и консультативных заключений Международного Суда на других официальных языках Организации, в дополнение к английскому и французскому.

/...

(Г-н Флейшгауэр)

44. Что касается раздела III, то при разработке руководящих принципов, касающихся исполнения Программы в течение двухгодичного периода 1992-1993 годов в контексте Десятилетия международного права Организации Объединенных Наций учитывался тот факт, что резолюции, касающиеся Десятилетия, не предусматривают новых бюджетных ресурсов на цели деятельности в области преподавания, изучения, распространения и более широкого признания международного права, и вместо этого упор делается на финансирование такой деятельности за счет существующего общего объема ассигнований и добровольных взносов государств. Поэтому новые виды деятельности следует начинать только в тех случаях, когда общий объем ассигнований и добровольных взносов государств предоставляет такую возможность.

45. В разделе IV доклада указываются административные и финансовые последствия участия Организации Объединенных Наций в осуществлении Программы. В регулярном бюджете на 1990-1991 годы предусмотрены целевые ассигнования на сумму в 305 100 долл. США для финансирования ежегодно не менее 15 стипендий в рамках Программы стипендий в области международного права, а также субсидий на покрытие путевых расходов участников региональных семинаров и курсов повышения квалификации, организуемых БНИТАР. Сопоставимая сумма расходов (316 000 долл. США) на эти же цели была включена в предлагаемый бюджет на двухгодичный период 1992-1993 годов.

46. В этой связи необходимо отметить, что добровольные взносы осуществляются по принципу свободного выбора государствами, организациями и частными лицами компонентов Программы, на цели которых они хотели бы внести свои соответствующие взносы; и что пункты 152-156 доклада свидетельствуют о том, что они действительно делали такой выбор.

47. Раздел V касается вопросов, связанных с нынешним и будущим составом Консультативного комитета по Программе, а также кратких отчетов о заседаниях, проведенных Консультативным комитетом за прошедший двухгодичный период. В этой связи оратор настоятельно призывает различные региональные группы представить своих кандидатов и члены Консультативного комитета на срок полномочий, начинающийся 1 января 1992 года.

48. Г-н Сантоваль (Эквадор), заместитель Председателя, занимает место Председателя.

49. Г-н МОНТЕС де ОКА (Мексика) говорит, что доклад Генерального секретаря (A/46/610) содержит информацию о различных мероприятиях, осуществлявшихся в одной из наиболее интересующих членом Комитета областей. Мексика поддерживает рекомендацию Консультативного комитета о расширении его состава, с тем чтобы он мог более эффективно выполнять свой мандат, согласно которому ему поручается "разработать соответствующие руководящие принципы деятельности в рамках Программы и представить Шестому комитету доклад о деятельности, проведенной в рамках Программы в соответствии с этими руководящими принципами" (резолюция 45/40, приложение, IV.1, Генеральной Ассамблеи). По мнению его делегации, в связи с этой особой задачей Консультативный комитет будет играть практически активную роль, сохраняя свои традиционные функции.

(Г.-н Монтез де Ока, Мексика)

50. Делегация Мексики хотела бы поблагодарить правительства и добровольных вкладчиков, обеспечивших стипендии, которые предоставили возможность участникам из развивающихся стран присутствовать на состоявшихся в Женеве семинарах по международному праву.

51. Интернатура Управления по правовым вопросам предоставляет возможность осуществления сотрудничества в области профессиональной подготовки между Управлением и сотрудниками постоянных представительств при Организации Объединенных Наций и может обеспечить работникам представительств возможность ознакомиться с методами работы Организации и более оптимально использовать высокий уровень услуг, предлагаемых отделом правовой литературы библиотеки. Делегация Мексики считает, что отдельные члены Консультативного комитета по Программе могли бы подготовить под руководством Отдела кодификации или ЮНИТАР обновленную информацию и сведения о прецедентах в международном праве, имеющих отношение к вопросам, подлежащим рассмотрению Шестым комитетом в ходе сорок седьмой сессии Генеральной Ассамблеи. Такая информация представляла бы огромную пользу для многих делегаций, в частности для их новых членов; она может предоставляться за несколько дней до начала работы Шестого комитета и в течение работы сессии с целью унификации, насколько это возможно, ознакомления делегаций с каждым пунктом и с методами работы Комитета. Такая услуга может оказываться в качестве эксперимента в ходе сорок седьмой сессии для дополнения информации, содержащейся в аннотированной повестке дня, что будет обогащать прения, повышать эффективность работы Комитета и обеспечивать более оптимальное использование ресурсов Организации.

52. Делегация Мексики хотела бы выразить свою благодарность Отделу кодификации, ЮНСИТРАЛ и Управлению по вопросам океана и морскому праву за организацию семинаров и подготовку и публикацию исследований в соответствующих областях их деятельности. Управление по вопросам океана и морскому праву, по мнению оратора, могло бы внести дополнительный вклад за счет подготовки глоссария основных терминов, разработки программы профессиональной подготовки в учебных заведениях университетского уровня и, возможно, составления графических материалов, имеющих жизненно важное значение для профессиональной подготовки по вопросам морского права. Его делегация также надеется, что "Серия сборников договоров Организации Объединенных Наций" выиграет от ее распространения с помощью современных автоматизированных средств, благодаря чему решается проблема недостатка в сборниках или неполных серий. Вызывает удовлетворение тот факт, что, как отмечается в пункте 89 доклада, существует возможность перевода на другие официальные языки Организации, в дополнение к английскому и французскому, и публикации на всех официальных языках резюме решений и консультативных заключений Международного Суда (1949-1990 годы), составляемых Канцелярией Суда. Однако, к сожалению, на настоящий момент невозможно перевести и опубликовать полностью решения и консультативные заключения Суда, как это требуется.

53. Наконец, делегация Мексики хотела бы поблагодарить ЮНЕСКО за ее многочисленные публикации, включая руководство по международному праву "Международное право: достижения и перспективы". ЮНЕСКО указала, что, хотя не предусматривается перевод справочника на испанский язык, просьба о его

(Г-н Монтез де Ока, Мексика)

перевод скорее будет положительно рассмотрена в случае, если она будет представлена от имени региона. Поэтому делегация Мексики вместе с делегациями Колумбии, Коста-Рики, Эквадора, Испании, Уругвая и Венесуэлы хотела бы представить совместную просьбу о том, чтобы Программа передала ЮНЕСКО официальную просьбу о подготовке такого перевода.

54. Г-н АЛЬВАРЕС (Уругвай) говорит, что его делегация считает, что Программа помощи Организации Объединенных Наций в области преподавания, изучения, распространения и более широкого признания международного права является одним из наиболее важных документов для развития данной отрасли права в рамках Организации Объединенных Наций, в частности на начало второго года Десятилетия международного права Организации Объединенных Наций, в главе IV программы которого подчеркивается необходимость содействия всеми имеющимися средствами широкому ознакомлению с положениями международного права, образующего фундамент международных отношений. Уважение принципа верховенства права имеет важное значение для гармоничной координации деятельности сообщества государств и должного функционирования Организации Объединенных Наций.

55. В связи с предложением об издании аналитических резюме решений и консультативных заключений Международного суда, упоминаемом в пункте 86 (A/46/610), его делегация считает, что такие резюме будут полезны и должны широко распространяться среди всех государств-членов, с тем чтобы решения Суда доводились до внимания многочисленных государственных и частных организаций.

56. Со ссылкой на субсидии на стипендии, упоминаемые в пункте 159 доклада, его делегация хотела бы предложить провести исследование с целью сопоставления преимуществ увеличения числа стипендий и организации национальных курсов в различных регионах. Такие курсы, по утверждению Уругвая, могут охватывать весьма широкую аудиторию в участвующих в их проведении странах при крайне низких затратах и эффективных с точки зрения затрат результатах.

57. Делегация Уругвая предлагает расширить состав Консультативного комитета по Программе, учитывая вызванный им интерес. Необходимо, вероятно, также ежегодно рассматривать настоящий пункт повестки дня на протяжении всего Десятилетия международного права.

58. Уругвай с воодушевлением принял задачи Десятилетия и проводит соответствующую деятельность в ряде областей. Что касается содействия принятию и уважению принципов международного права и поощрения прогрессивного развития этого права и его кодификации, то отвечающий за эти вопросы национальный комитет решил, что он может внести свой вклад двумя способами: за счет активизации процедур одобрения многосторонних договоров, подписанных Уругваем, и содействия заключению новых договоров, в частности по правовым отношениям между государствами, которые явятся участниками МЕРКОСУР и которые заинтересованы в правовом сотрудничестве на всех уровнях. Что касается поощрения преподавания, изучения, распространения и более широкого признания международного права, то было решено, что каждый участвующий орган составит подробный перечень мероприятий в связи с различными этапами Десятилетия с целью

(Г-н Альварес, Уругвай)

разработки к 1992 году национальной программы деятельности. В числе других идей выдвигается предложение о распространении знаний о международном праве за пределами учебных заведений университетского уровня, например в средних школах, педагогических учебных заведениях, институтах связи и так далее. Также предлагалось, во-первых, распространять материалы, связанные с Десятилетием, среди национальных органов печати, в частности с целью ознакомления журналистов с той важной ролью, которую играет международное право в международных отношениях, и, во-вторых, организовывать симпозиумы, семинары и лекции не только на национальном, но и на международном уровне при поддержке всех организаций, участвующих в программе. Предлагалось также рассмотреть возможность создания библиотек литературы по международному праву, как это предлагается в программе.

59. Национальный комитет также предложил, чтобы различным представительством Уругвая в регионе было рекомендовано устанавливать контакты с аналогичными органами в других странах и координировать деятельность, осуществляемую в связи с программой.

60. Г-жа ТУНКУ РУС (Малайзия) говорит, что мир вступает в этап, который может оказать весьма положительное влияние на сотрудничество между государствами, центральную роль в котором будет играть Организация Объединенных Наций. Государства-члены действительно стремятся придерживаться принципа верховенства права, и при проведении должной подготовительной работы на равноправных условиях мир, вероятно, может вступить в новую эпоху. Государства-члены должны использовать данную возможность для использования с выгодой нового динамичного процесса сотрудничества и стремиться к достижению мира и стабильности во всем мире на долгие годы.

61. Доклад Генерального секретаря (A/46/610) содержит большой объем информации, но деятельность, проводимая в рамках Программы, не соответствует реальным потребностям и запросам государств-членов, в частности развивающихся стран, которым недостает опыта в вопросах международного права. Хотя проводимая деятельность заслуживает высокой оценки, она была на пользу лишь небольшого числа стран.

62. Основным фактором, ограничивавшим деятельность в рамках Программы, был недостаток средств. Поэтому существует настоятельная потребность в изыскании больших средств для Программы. Делегация Малайзии признает, что источники средств ограничены, но считает, что страны-доноры правильно поступят, если рассмотрят возможность внесения дополнительного взноса на Программу в качестве одной из их мер по оказанию многосторонней помощи в целях развития. В условиях, когда развивающимся странам недостает глубокого понимания и признания международного права, продолжающаяся деятельность по кодификации различных режимов международного права не сможет оказать максимальное воздействие на большинство населения планеты.

(Г-н Тунку Рус, Малайзия)

63. Делегация Малайзии хотела бы предложить, чтобы Генеральный секретарь предпринял шаги по созданию целевого фонда для Программы, аналогичного тому, который создан для Международного Суда. Свой взнос в него могли бы внести государства-члены и другие органы, чьим интересам служит Программа, например, фонды, учебные заведения и многонациональные корпорации. Существующая зависимость от специальных взносов на осуществление некоторых мероприятий ограничивает сферу охвата Программы. Целевой фонд для Программы мог бы эффективно содействовать успеху Десятилетия международного права Организации Объединенных Наций.

64. Что касается раздела V доклада, то делегация Малайзии поддерживает рекомендацию Консультативного комитета о расширении его состава и надеется, что по данному вопросу будет принята путем консенсуса резолюция, отвечающая духу сотрудничества и взаимопонимания, характерного для работы Шестого комитета.

65. В заключение делегация Малайзии хотела бы подтвердить, что, учитывая беспрецедентный интерес государств-членов к уважению международного права и содействию ему, настало время расширить деятельность в рамках Программы. Вложение средств в Программу поможет заложить прочный фундамент лучшего мира для будущих поколений на основе принципа верховенства права.

66. Г-н Афонсо (Мозамбик) вновь занимает место Председателя.

67. Г-н АБРАХАМСЕН (Дания) говорит, что, по мнению его правительства, Программа помощи Организации Объединенных Наций в области преподавания, изучения, распространения и более широкого признания международного права имеет наибольшее значение, в частности в годы Десятилетия. На протяжении ряда лет Дания вносит добровольный взнос на покрытие расходов, связанных с участием представителей развивающихся стран в Семинаре по международному праву, и в 1991 году на эти цели было выделено 30 000 датских крон. Поскольку правительства лишь еще восьми стран внесли аналогичные взносы в 1991 году, его правительство призывает правительства других стран рассмотреть возможность осуществления взносов в будущем для покрытия расходов в связи с участием представителей развивающихся стран в Семинаре по международному праву в качестве конкретного способа содействия Десятилетию международного права.

68. Г-н МИРЗАИ-ЙЕНГЕДЖЕ (Исламская Республика Иран) говорит, что его делегация не сомневаясь принимает предлагаемую программу на следующие два года деятельности в рамках Программы помощи Организации Объединенных Наций в области преподавания, изучения, распространения и более широкого признания международного права, поскольку она во многом аналогична предыдущей программе и основные мероприятия, как было доказано, отвечают рассматриваемой задаче.

69. В пункте 186 доклада Генерального секретаря (A/46/610) говорится о той полезной роли, которую играет Программа применительно к развивающимся странам; оратор напоминает, что как в резолюции 44/23 Генеральной Ассамблеи, так и в программе действий на первый период Десятилетия международного права Организации Объединенных Наций большое значение придается области преподавания, изучения, распространения и более широкого признания международного права.

(Г-н Мирзаяй-Йенгедже, Иран)

70. Поскольку успешное проведение новых сессий Семинара по международному праву в Женеве, предоставление дополнительных стипендий в рамках Программы стипендий Организации Объединенных Наций - ЮНИТАР, а также другие возможные мероприятия, упоминаемые в пункте 140 доклада, зависят от наличия добровольных взносов, оратор еще раз призывает государства, частные лица и организации обеспечить финансовое содействие Целевому фонду.

71. Проведение семинаров по международному праву на региональном и национальном уровнях имеет большое значение для преподавания и распространения международного права, и они могут собирать широкую аудиторию; делегация Ирана настоятельно рекомендует в последующие годы распространить такие семинары при помощи органов Организации Объединенных Наций и региональных организаций, таких как Афро-азиатский консультативно-правовой комитет.

72. Делегация Ирана приветствует расширение деятельности ЮНСИТРАЛ в области преподавания и оказания помощи, имеющее большое значение для развивающихся стран, и планы секретариата расширить программу проведения семинаров по отдельным странам, особенно развивающимся странам (пункт 56). Она поддерживает идею организации конгресса по праву международной торговли в контексте проведения двадцать пятой сессии ЮНСИТРАЛ и ожидает, что экспертам, представляющим все основные правовые системы, а также различные географические регионы будет предложено представить для конгресса документы.

73. Делегация Ирана выражает удовлетворение тем, что экземпляры юридических изданий Организации Объединенных Наций будут по-прежнему направляться учреждениям в развивающихся странах, которые получали такие издания в прошлом (пункт 138), и настоятельно призывает, чтобы аналогичный режим был распространен на другие развивающиеся страны по их просьбе.

74. Делегация поддерживает мнение о необходимости расширения состава Консультативного комитета по причинам, упоминаемым в пункте 199 доклада. Нынешний состав не соответствует критерию справедливого географического распределения и справедливого представительства групп государств, получающих наибольшие выгоды от Программы помощи. Расширение состава может привести к увеличению объема и расширению основы взносов в Целевой фонд и появлению новых идей и возможностей, которые обогатят содержание Программы.

Заседание закрывается в 17 ч. 15 м.